

ИНСТРУКЦИЯ TORPEDO // TORPEDO ULTRA



rössle

Технологии для очистки прудов

Ручной пылесос TORPEDO / TORPEDO ULTRA

Вы приобрели пылесос для очистки прудов от фирмы RÖSSLE AG.

Этот пылесос был разработан для одновременного всасывания и перекачивания больших объемов воды или сточных вод и не подходит в качестве пылесоса для сухой уборки!

Оглавление

1. Введение
 - 1.1 Руководство по эксплуатации
 - 1.2 Пояснение к инструкциям по технике безопасности
 - 1.3 Соблюдение инструкций
 - 1.4 Гарантия производителя
2. Описание продукта
 - 2.1 Предполагаемые случаи неправильного использования продукта.
 - 2.2 Технические характеристики
 - 2.3 Декларация соответствия требованиям ЕС
 - 2.4 Компоненты устройства
3. Инструкции по технике безопасности
 - 3.1 Как безопасно использовать устройство
 - 3.2 Возможные последствия для здоровья
4. Подготовка
 - 4.1 Как транспортировать и хранить устройство
 - 4.2 Изображения с описанием
 - 4.3 Инструкция по установке пылесоса для пруда TORPEDO / TORPEDO ULTRA
5. Эксплуатация пылесоса для пруда TORPEDO / TORPEDO ULTRA
 - 5.1 Как пользоваться устройством
 - 5.2 Работа в сочетании с предварительным сепаратором
 - 5.3 Проблемы, которые могут возникнуть при использовании устройства
6. Техническое обслуживание, очистка и ремонт пылесоса для пруда
 - 6.1 Сроки технического обслуживания и очистки
 - 6.2 Как чистить устройство
 - 6.3 Как отремонтировать устройство
7. Утилизация
 - 7.1 Утилизация компонентов устройства
 - 7.2 Утилизация упаковочных материалов
8. Принадлежности и запасные части
 - 8.1 Принадлежности, входящие в комплект поставки
 - 8.2 Запасные части и заказ запасных частей

rössle

Технологии для очистки прудов

1. Введение

1.1. Руководство по эксплуатации прудового пылесоса TORPEDO / TORPEDO ULTRA

Лица, не знакомые с инструкцией по эксплуатации, не должны использовать прудовой пылесос TORPEDO / TORPEDO ULTRA! Эксплуатация должна осуществляться только лицами, прошедшими соответствующее обучение технике безопасности!

Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или без опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром или получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром, чтобы убедиться, что они не играют с устройством.

1.2 Пояснение к инструкциям по технике безопасности

- **Внимание!** Внимание указывает на важную информацию, не связанную с потенциально опасными ситуациями.

- **Осторожно!** Осторожно означает опасность с высоким уровнем риска, которая, если ее не избежать, приведет к травме, которая может быть серьезной.

- **Осторожно Опасность для жизни!** Опасность для жизни означает опасность с высоким уровнем риска, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезной травме.

1.3 Соблюдение инструкций

Перед использованием данного изделия убедитесь, что вы полностью прочитали и поняли руководство пользователя и все инструкции по технике безопасности. Несоблюдение этих инструкций может привести к травме или смерти. Следуйте всем инструкциям. Это предотвратит несчастные случаи, которые могут привести к повреждению имущества или травмам. Сохраните всю информацию и инструкции по технике безопасности для дальнейшего использования и передайте их будущим пользователям изделия.

Производитель не несет ответственности за повреждение имущества или травмы, возникшие в результате неправильного обращения или несоблюдения инструкций по технике безопасности. В таких случаях гарантия на изделие аннулируется.

1.4 Гарантия производителя

Для частных пользователей и коммерческого использования гарантия на данное устройство действует в течение 24 месяцев. Гарантийный срок начинается со дня доставки. Чек является действительным подтверждением покупки. Повреждения, вызванные некачественными материалами или изготовлением, будут устранены бесплатно в течение гарантийного периода, или же поврежденные детали будут заменены, в каждом случае по нашему выбору. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные ошибками при установке и эксплуатации, известковым налетом, небрежным уходом, воздействием мороза, естественным износом или неправильными попытками ремонта. Внесение изменений в устройство аннулирует гарантию. Мы не несем ответственности за косвенные убытки, вызванные неисправностью устройства или неправильной эксплуатацией. В случае обращения по гарантии сначала запросите ремонтный заказ у вашего дилера-специалиста или непосредственно у производителя. Затем, пожалуйста, отправьте нам устройство в сборе со всеми принадлежностями, вместе с подтверждением покупки и прилагаемым заказом на ремонт, бесплатно через специализированного дилера, у которого вы приобрели устройство.

2. Описание продукта

2.1 Предполагаемые случаи неправильного использования продукта.

Пылесос для прудов TORPEDO / TORPEDO ULTRA от RÖSSLE AG предназначен для одновременного всасывания и откачивания

rössle

Технологии для очистки прудов

больших объемов воды или грязи с помощью отрицательного давления. Устройство гарантирует непрерывное всасывание.

TORPEDO / TORPEDO ULTRA предназначен исключительно для использования в качестве пылесоса для влажной уборки и не должен использоваться в качестве пылесоса для сухой уборки.

Пылесос для прудов TORPEDO / TORPEDO ULTRA может использоваться только с оригинальными принадлежностями и компонентами. Любое другое использование, кроме описанного в данном руководстве, считается неправильным использованием.

2.2 Технические характеристики

	TORPEDO	TORPEDO ULTRA
• Мощность двигателя	1200 Вт	1200 Вт
• Мощность насоса	1000 Вт	1500 Вт
• Производительность всасывания	15000 л/ч	20000 л/ч
• Длина и диаметр шланга	12 м каждый, Ø 50 мм	12 м каждый, Ø 50 мм
• Габариты	48 x 62 x 96 см (Ш x Г x В)	48 x 62 x 96 см (Ш x Г x В)
• Вес без принадлежностей	30 кг	33 кг
• Уровень шума	64 дБ (А)	64 дБ (А)
• Классы защиты	пылесос: IPX4, канализационный насос: IP68	пылесос: IPX4, канализационный насос: IP68

2.3 Декларация соответствия ЕС

Компания RÖSSLE AG настоящим заявляет, что следующее электрооборудование соответствует основным требованиям следующих стандартов в отношении его конструкции и исполнения, а также в версиях, представленных нами на рынке. В случае внесения изменений в оборудование, не согласованных с RÖSSLE AG, данная декларация утрачивает свою силу.

Обозначение электроприбора: Пылесос для прудов

Тип устройства: TORPEDO / TORPEDO ULTRA

Потребляемая мощность TORPEDO: 1200 Вт / 1000 Вт

Потребляемая мощность TORPEDO ULTRA: 1200 Вт / 1500 Вт

Соответствующий регламент ЕС: Регламент ЕС по машинному оборудованию 2023/1230

Гармонизированные стандарты

EN 60 335-1 : 2002 + A1 : 2004 + A11 : 2004 + A2 : 2006 + A12 : 2006 + A13 : 2008 + A14 : 2010/Часть 1

EN 60 335-2-69 : 2003 + A1 : 2004 + A2 : 2008/Часть 2-69 EN 60335-2-41: 2003 + A1 : 2004/Часть 2-41

EN 62 233 : 2008

rössle

Технологии для очистки прудов

2.4 Компоненты устройства



3. Инструкции по технике безопасности

Внимание! Данное изделие разработано для безопасной эксплуатации. Однако, в силу особенностей эксплуатации, при использовании изделия могут возникать потенциальные опасности. Ознакомьтесь с данными инструкциями по эксплуатации перед использованием изделия. Несоблюдение инструкций может привести к серьезным травмам или смерти.

3.1 Как безопасно использовать устройство

3.1.1 Информация по технике безопасности для уязвимых групп населения

Это изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или без опыта и/или знаний, если они не находятся под присмотром или не получили инструкции по использованию изделия от лица, ответственного за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром, чтобы убедиться, что они не играют с прибором.

3.1.2 Средства индивидуальной защиты

Никогда не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части. Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты, прочную нескользящую обувь и средства защиты слуха.

rössle

Технологии для очистки прудов

3.1.3 Ограничения и условия эксплуатации изделия

Внимание! Не используйте это устройство под прямыми солнечными лучами. Это может привести к дополнительному нагреву, деформации устройства, или даже к его поломке. В худшем случае контакт кожи с устройством, находящимся под палящим солнцем, может привести к ожогам.

Внимание! Используйте это устройство только при температуре окружающей среды от 0°C до +30°C.

Внимание! Опасность для жизни! Используйте это устройство только для откачки и удаления воды и грязной воды. Никогда не собирайте пылесосом, такие вещества, как легковоспламеняющиеся, горючие или взрывоопасные жидкости или вещества, а также горящий пепел. Существует риск возгорания и взрыва!

3.1.4 Информация по технике безопасности до/во время установки

Что касается техники безопасности до/во время установки, следуйте инструкциям в разделе 4 настоящего руководства. Установка может выполняться только квалифицированным и обученным персоналом или после тщательного изучения инструкций в руководстве. Изделие должно быть введено в эксплуатацию в соответствии с действующими правилами и нормами.

3.1.5 Информация по технике безопасности при использовании

Что касается использования изделия, следуйте инструкциям в разделе 5 настоящего руководства. Изделие может использоваться только квалифицированным и обученным персоналом или после тщательного изучения инструкций в руководстве. Изделие должно использоваться в соответствии действующим правилам и нормам. Никогда не используйте без присмотра!

Внимание! Опасность для жизни! Никогда не засовывайте руку во всасывающее отверстие, когда работает насос. Устройство создает очень высокую мощность всасывания во время работы. Никогда не соприкасайтесь с всасывающим отверстием.

Не размещайте всасывающее отверстие вблизи людей или животных!

Внимание! Опасность для жизни! Во время использования прудового пылесоса TORPEDO / TORPEDO ULTRA купание в воде запрещено.

3.1.6 Информация по технике безопасности, касающаяся технического обслуживания и очистки

Все работы по очистке и техническому обслуживанию должны выполняться только квалифицированным персоналом. Для обеспечения безопасности эксплуатации изделия его следует регулярно обслуживать в соответствии с инструкциями производителя. Для этого следуйте инструкциям в разделе 6 данного руководства. Техническое обслуживание и осмотр следует проводить регулярно.

Никогда не пытайтесь самостоятельно вскрывать или ремонтировать изделие каким-либо иным способом, кроме описанного в данной инструкции. Это приведет к аннулированию гарантии. Ремонт, отличный от описанного в данной инструкции, может выполняться только производителем. Используйте только оригинальные аксессуары и оригинальные запасные части как для технического обслуживания, так и для ремонта. См. разделы 2.4, 8.1 и 8.2. Изменения и технические модификации изделия не допускаются.

3.2 Возможные последствия для здоровья

Несоблюдение инструкций по технике безопасности при использовании изделия может привести к несчастным случаям с незначительными и тяжелыми травмами, а также к смертельным исходам для пользователя и/или лиц, находящихся вблизи места использования.

4. Подготовка

4.1 Как транспортировать и хранить устройство

4.1.1 Габариты и вес

Данные о габаритах и весе изделия см. в разделе 2.2.

rössle

Технологии для очистки прудов

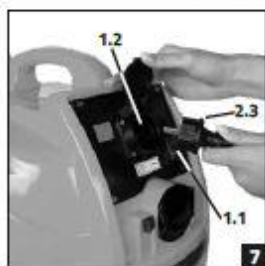
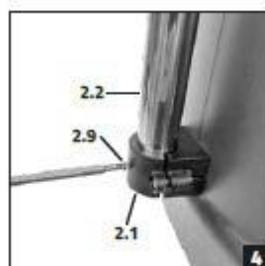
4.1.2 Транспортировка и перемещение изделия

При транспортировке изделия на транспортном средстве соблюдайте все обычные правила техники безопасности. Всегда обеспечивайте надежную фиксацию, чтобы исключить резкие движения или нестабильность. Устройство легко перемещается по земле благодаря встроенным колесам и транспортировочной ручке.

4.1.3 Хранение изделия

Когда устройство не используется, опорожните и очистите его. Храните устройство сухим и чистым в сухом месте при температуре выше 0°C, чтобы предотвратить возможное замерзание. Всегда надежно фиксируйте устройство, чтобы оно не скатилось.

4.2 Изображения с описанием



rössle

Технологии для очистки прудов

4.3 Инструкция по установке пылесоса для пруда TORPEDO / TORPEDO ULTRA

4.3.1 Удаление и утилизация упаковочных материалов

Удалите все транспортировочные и упаковочные элементы. Упаковка защищает изделие от повреждений во время транспортировки. Упаковку можно либо хранить, либо утилизировать в соответствии с местными правилами (см. раздел 7.2).

4.3.2 Проверка содержимого упаковки

Пожалуйста, проверьте товар сразу после доставки на наличие повреждений при транспортировке и комплектность (см. комплект поставки, рис. 1 и следующий список). О любых повреждениях немедленно сообщите перевозчику.

В комплект поставки входит (в зависимости от устройства):

Комплект поставки для TORPEDO

- 1 пылесос для пруда TORPEDO
- 1 инструкция по эксплуатации
- 1 всасывающий шланг, длина 12 м, $\varnothing$ 50 мм (3)
- 1 сливной шланг, длина 12 м, $\varnothing$ 50 мм (4)
- 1 треугольная напольная щетка для всасывания, $\varnothing$ 50 мм (6)
- 1 Шарнирная насадка Skelton, $\varnothing$ 50 мм (7)
- 1 Всасывающая насадка, круглая, $\varnothing$ 50 мм (8)

Комплект поставки для TORPEDO ULTRA

- 1 пылесос для пруда TORPEDO ULTRA
- 1 инструкция по эксплуатации
- 1 всасывающий шланг, длина 12 м, $\varnothing$ 50 мм (3)
- 1 сливной шланг, длина 12 м, $\varnothing$ 50 мм (4)
- 1 треугольная напольная щетка для всасывания, $\varnothing$ 50 мм (6)
- 1 Шарнирная насадка Skelton, $\varnothing$ 50 мм (7)
- 1 Всасывающая насадка, круглая, $\varnothing$ 50 мм (8)

4.3.3 Подготовка к установке и применению

- Прикрепите транспортировочную ручку (2.1) к кронштейнам, расположенным слева и справа от резервуара (2) (по 2 штуки с каждого кронштейна).

Производитель рекомендует проложить кабель насоса через пространство, образованное между резервуаром и ручкой. Затем затяните винты в крепежных элементах кронштейнов.

- Убедитесь, что двигатель пылесоса (1) правильно установлен на резервуаре (2) и что фиксирующие зажимы (2.6) правильно закрыты.

5. Эксплуатация пылесоса для пруда TORPEDO / TORPEDO ULTRA

5.1 Как пользоваться устройством

При эксплуатации изделия соблюдайте инструкции по подготовке к использованию, приведенные в разделе 4.3.3, а также следующие инструкции по эксплуатации.

5.1.1 Условия эксплуатации

- Устройство может использоваться везде, где необходимо откачать и удалить воду или грязь, и указаны пространственные и технические условия эксплуатации.
- Устройство нельзя использовать в качестве сухого пылесоса, а только в качестве пылесоса для воды/шлама. Использование устройства при отсутствии/разборке компонентов, а также неправильное обращение приведут к утрате гарантийных прав!
- Используйте это устройство только при температуре окружающей среды от 0°C до +30°C.

Внимание! При откачке воды из значительно более глубоких водоемов убедитесь, что нет обратного потока откачиваемой воды. Если конец сливного шланга (4) расположен выше устройства, между устройством и соединительным патрубком шланга необходимо установить обратный клапан/запорный клапан, чтобы предотвратить обратный поток воды в устройство (риск затопления).

Внимание! Не используйте это устройство под прямыми солнечными лучами. Это может привести к дополнительному выделению тепла, деформации устройства или даже к его поломке. В худшем случае контакт кожи с устройством, находящимся под палящим солнцем, может привести к ожогам.

rössle

Технологии для очистки прудов

Внимание! Используйте это устройство только в сухую погоду.

Внимание – Опасность для жизни! Устройство нельзя использовать, если оно может всасывать легковоспламеняющиеся, горючие или взрывоопасные жидкости или твердые вещества, а также тлеющий пепел. Существует риск возгорания и взрыва!

Внимание – Опасность для жизни! Никогда не погружайте двигатель (1) в воду или любую другую жидкость! Никогда не держите двигатель (1) под проточной водой и всегда защищайте его от брызг воды!

5.1.2 Запуск/остановка и работа устройства

- Убедитесь, что устройство установлено в устойчивом положении. Оно должно быть размещено таким образом, чтобы не упасть в воду и не опрокинуться. По возможности, разместите устройство на уровне воды на ровной поверхности. Оптимальное рабочее положение – как можно ближе к поверхности воды. С увеличением высоты производительность снижается. Пылесос для пруда нельзя использовать ниже уровня воды.
- Подсоедините конец всасывающего шланга (3) к соединительному патрубку (3.1) на резервуаре (2) (сторона всасывания) устройства. Для этого вставьте конец шланга в соединительный патрубок (3.1) и нажмите, пока конец шланга не зафиксируется.
- Подсоедините С-образную муфту сливного шланга (4) к С-образной муфте (4.1) на резервуаре (2) (сторона слива) устройства. Вставьте выступы полумуфты на сливном шланге (4) в соответствующие углубления ответной муфты (4.1) на резервуаре (2). Повернув полумуфту на сливном шланге (4), две полумуфты соединятся.
- Поместите конец сливного шланга (4) в нужное место, например, в грунт или в канализационную систему, в соответствии с любыми официальными спецификациями.
- Вставьте кабель насоса с вилкой (2.3), выходящий из боковой стенки резервуара (2), в розетку (1.2) на двигателе (1).
- Уплотнительная крышка (1.5) на двигателе (1) устройства не выполняет никакой функции.
- Вставьте сетевую вилку (1.3) устройства в подходящую, надежно закрепленную розетку.

Внимание! Подключайте пылесос для пруда только к правильно установленной розетке 230 В с защитными контактами, которая соответствующим образом оснащена автоматическим выключателем дифференциального тока (FI 30mA, RCD) (VDE 0100T739). Если необходим удлинительный кабель, убедитесь, что он рассчитан на подключенную нагрузку устройства. Если между ними подключена катушка с кабелем, ее необходимо полностью размотать, чтобы избежать возможного нагрева.

- Подсоедините выбранную насадку для очистки (6, 7 или принадлежности, не входящие в комплект поставки) к телескопической штанге (5) и убедитесь, что фиксатор защелкнулся. Также подсоедините уплотнительное кольцо на конце всасывающего шланга (3) к выбранной насадке для очистки (6, 7).
- Теперь включите устройство с помощью выключателя (1.1) и, удерживая выбранную насадку для очистки (6, 7) под водой с помощью телескопической штанги (5), перемещайте ее по очищаемой поверхности.
- Вода и грязь всасываются и непрерывно откачиваются. Следите за концом сливного шланга (4). Если вода не выходит примерно через 30 секунд, выключите устройство примерно на 1 минуту с помощью выключателя и возобновите процесс откачки.
- Во время процесса откачки периодически смотрите на конец сливного шланга (4) и проверяйте, откачивается ли всасываемая сточная вода должным образом.

Внимание! При откачке небольших объемов жидкости штекер насоса (2.3) следует вынуть из гнезда (1.2) на двигателе (1). Это предотвратит повреждение насоса (2.4) из-за работы всухую. Чтобы опорожнить резервуар, (2) вставьте штекер насоса (2.3) обратно в гнездо (1.2).

Внимание! Устройство оснащено механическим поплавковым выключателем. При срабатывании этого выключателя всасывающая способность прекращается, даже если двигатель продолжает работать.

В этом случае следуйте инструкциям, приведенным в разделе 5.3.

Окончание работы:

- Выключите устройство с помощью выключателя (1.1).
- Отсоедините сетевой шнур (1.3) устройства. Не тяните за шнур, а возьмитесь за вилку, чтобы отключить устройство от сети.
- Вытащите вилку насоса (2.3) из розетки (1.2) на двигателе (1). Не тяните за кабель, а возьмитесь за вилку.

rössle

Технологии для очистки прудов

- Отсоедините подключенные шланги (всасывающий шланг (3) и сливной шланг (4)) от соответствующих соединений (3.1, 4.1) на резервуаре (2). Сливной шланг (4) отсоединяется поворотом полумуфты со стороны шланга. Всасывающий шланг (3) отсоединяется нажатием красной кнопки на всасывающем соединении (3.1) внутрь, к всасывающему шлангу.

Откройте фиксирующие зажимы (2.6) на двигателе (1) и снимите двигатель (1), чтобы слить оставшуюся воду и грязь из резервуара (2). Убедитесь, что штекер насоса (2.3) не соприкасается с водой и грязью.

- Затем установите двигатель (1) обратно на резервуар (2) и закрепите ее, зафиксировав зажимные фиксаторы (2.6).

5.1.3 Проверки до (и после) использования изделия

- Проверьте устройство на наличие повреждений.

Внимание! Пылесос для пруда TORPEDO / TORPEDO ULTRA нельзя эксплуатировать с поврежденным сетевым кабелем (1.3) или другими повреждениями (например, повреждениями от падения).

- Проверьте правильность установки и крепления насоса (2.4) и обратного клапана (2.5) в резервуаре (2).
- Проверьте шланги (3 и 4) и используемые всасывающие устройства на наличие возможных повреждений.
- Проверьте сетевую кабель (1.3) и кабель насоса (2.3) на наличие возможных повреждений.
- Проверьте кабельный ввод (2.7) на наличие возможных повреждений. Удары по кабельному вводу могут повредить кабель насоса и привести к протечке резервуара (2).

5.2 Работа в сочетании с предварительным сепаратором

Этот раздел актуален только в том случае, если вы хотите использовать пылесос для пруда TORPEDO / TORPEDO ULTRA в сочетании с предварительным сепаратором. Эти инструкции относятся к использованию предварительного сепаратора, разработанного самим производителем, или предварительного сепаратора ULTRA и не являются инструкциями по использованию пылесоса для пруда TORPEDO / TORPEDO ULTRA в сочетании с предварительными сепараторами других производителей.

5.2.1 Подключение предварительного сепаратора к пылесосу для пруда TORPEDO / TORPEDO ULTRA

- Убедитесь, что устройство и предварительный сепаратор установлены устойчиво. Оба устройства должны быть установлены таким образом, чтобы они не могли упасть в воду и не опрокинуться. По возможности, установите устройство и предварительный сепаратор на ровной поверхности на высоте уровня воды. Оптимальное рабочее положение - как можно ближе к поверхности воды.

- Подсоедините С-образную муфту всасывающего шланга (3) к С-образной муфте на предварительном сепараторе (сторона всасывания). Вставьте выступы половины муфты на соединительном патрубке в соответствующие углубления ответной муфты на предварительном сепараторе.

При повороте половины муфты на всасывающем шланге две половины муфты соединяются.

- Подсоедините С-образную муфту соединительного шланга, поставляемого с предварительным сепаратором, к С-образной муфте (3.1) на резервуаре (2) (сторона всасывания) устройства. Вставьте выступы полумуфты на всасывающем шланге (3) в соответствующие углубления сопрягаемой муфты (3.1) на баке (2). При повороте полумуфты на всасывающем шланге (3) две полумуфты соединятся. Подсоедините другой конец соединительного шланга к С-муфте (сторона слива) на предварительном сепараторе таким же образом.

- Подсоедините С-образную муфту сливного шланга (4) к С-образной муфте (4.1) на баке (2) (сторона слива) устройства. Вставьте выступы полумуфты на сливном шланге (4) в соответствующие углубления ответной муфты (4.1) на баке (2). Поворачивая полумуфту на сливном шланге (4), две полумуфты зафиксируются.

5.2.2 Запуск/остановка и работа в сочетании с предварительным сепаратором

rössle

Технологии для очистки прудов

Поскольку пылесос для пруда TORPEDO / TORPEDO ULTRA разработан как вакуумный очиститель, работа устройства в сочетании с предварительным сепаратором не отличается от нормальной работы устройства. Для работы устройства в сочетании с предварительным сепаратором см. раздел 5.1.2, пункт 4.

5.3 Проблемы, которые могут возникнуть во время использования изделия

Внимание! Опасность для жизни! Для решения всех проблем необходимо предварительно выключить устройство и отключить электропитание. Несоблюдение этого требования может привести к несчастным случаям, повлекшим серьезные травмы или смерть пользователя и/или лиц, находящихся вблизи места эксплуатации.

Внимание! Для защиты устройства установлен механический поплавковый выключатель, который срабатывает, когда уровень жидкости в резервуаре (2) поднимается слишком высоко. Это прекращает подачу всасывающей мощности, даже если турбина работает. Если сработал механический поплавковый выключатель, выполните следующие действия:

- Выключите устройство с помощью выключателя (1.1) и отсоедините электропитание, вынув вилку (1.3) из розетки.
- Выньте вилку насоса (2.3) из розетки (1.2) на всасывающей головке (1).
- Откройте защелки (2.6) и снимите всасывающую головку (1) с резервуара (2).
- Удалите грязь или посторонние предметы перед всасывающим отверстием насоса (2.4) (см. также раздел 6.2.2).
- Затем соберите устройство, закройте защелки (2.6), чтобы закрепить двигатель пылесоса (1) на резервуаре (2), вставьте штекер насоса (2.3) в гнездо (1.2) на двигателе насоса (1), подключите питание, вставив сетевую вилку (1.3), и продолжите работу после включения устройства с помощью выключателя (1.1).

Внимание! Для защиты всасывающей турбины встроен терморегулирующий контроллер, который срабатывает при риске перегрева устройства. Устройство будет выключено.

Если сработал терморегулирующий контроллер:

- Нажмите выключатель (1.1) и отключите питание, вынув сетевую вилку (1.3), и дайте устройству остыть.
- После периода охлаждения снова подключите питание, вставив вилку в сеть (1.3), и вы можете использовать устройство в обычном режиме после включения его с помощью выключателя (1.1).

Снижение мощности всасывания может быть вызвано следующими причинами:

- Штекер (2.3) канализационного насоса (2.4) не вставлена в гнездо (1.2) на двигателе (1.1).
- Уплотнение двигателя (1) не герметично или крышка сливного шланга (2.2) не закрыта должным образом, в результате чего нарушается вакуум в устройстве и засасывается воздух.
- Всасывающее отверстие насоса (2.4) заблокировано. Выключите устройство с помощью выключателя (1.1) и отсоедините питание, вынув вилку из розетки (1.3). Откройте защелки (2.6) и снимите двигатель (1) с резервуара (2). Теперь следуйте инструкциям по очистке насоса в разделе 6.2.2.

Если устройство опрокинулось во время использования:

- Немедленно и без промедления выньте вилку из розетки (1.3)!
- Верните устройство в исходное положение и один раз нажмите кнопку включения/выключения (1.1).
- Слейте оставшуюся в резервуаре (2) воду в подходящем месте, используя сливной шланг (2.2).
- Перед возобновлением работы, включив устройство с помощью кнопки включения/выключения (1.1), убедитесь, что в двигатель (1) не попала жидкость.

Другие возможные проблемы:

- Засорился всасывающий шланг (3). Проверьте и удалите посторонние предметы.
- Засорился сливной шланг (4). Проверьте и удалите посторонние предметы.
- Засорился очистной патрубков (6, 7, 8). Проверьте и удалите посторонние предметы.
- Высота подачи слишком велика для насоса (2,4) или сливной шланг (4) расположен слишком круто вверх.

rössle

Технологии для очистки прудов

- Высота всасывания слишком велика. Разместите устройство ниже, ближе к поверхности воды.

6. Техническое обслуживание, очистка и ремонт пылесоса для пруда.

6.1 Сроки технического обслуживания и очистки

Устройство необходимо чистить и обслуживать после каждого использования. Кроме того, перед использованием устройства следует провести проверку работоспособности (см. раздел 5.1.3). Пользователь не должен выполнять никаких работ по техническому обслуживанию или очистке, кроме тех, которые указаны в данной инструкции. В случае возникновения проблем обратитесь к своему дилеру или производителю.

6.2 Как чистить устройство

Внимание! Во время очистки и технического обслуживания устройство всегда должно быть выключено и отключено от сети.

6.2.1 Очистка всасывающей головки и резервуара

- Выньте вилку насоса (2.3) из розетки (1.2) на двигателе (1).
 - Откройте защелки (2.6) на резервуаре (2), снимите двигатель (1) с резервуара (2) и протрите ее сухой тканью.
- Внимание!** Двигатель (1) и сетевая вилка (1.3) не должны быть обрызганы водой или погружены в воду.
- Слейте оставшуюся в баке воду (2) через сливной шланг (2.2).
 - Высыпьте грязь из резервуара (2) и опрыскайте резервуар (2) водой. Убедитесь, что вилка насоса (2.3) не соприкасается с водой и грязью.
 - В случае сильного загрязнения открутите крышку поплавковой корзины от двигателя (1) и открутите поплавковую корзину. Теперь очистите ее от грязи, а затем соберите компоненты в обратном порядке.
 - Затем можно собрать устройство. Закройте защелки (2.6), чтобы надежно закрепить двигатель (1) на резервуаре (2).

6.2.2 Очистка насоса

- Выньте вилку насоса (2.3) из гнезда (1.2) на двигателе (1).
- Откройте защелки (2.6) на резервуаре (2), снимите двигатель (1) с резервуара (2) и протрите ее сухой тканью.
- Наполните резервуар (2) свежей чистой водой.
- Соедините С-образный соединитель сливного шланга (4) с С-образным соединителем (4.1) на баке (2) (сторона слива) устройства. Вставьте выступы соединительной полумуфты на сливном шланге (4) в соответствующие углубления ответного соединителя (4.1) на баке (2). Поворачивая соединительную полумуфту на сливном шланге (4), две полумуфты соединяются.
- Разместите конец сливного шланга (4) в нужном месте, например, на местности или в канализационной системе.
- Вставьте вилку насоса (2.3) в подходящую розетку с достаточным предохранителем для подключения насоса к сети.
- Насос (2.4) автоматически начинает откачивать воду из резервуара (2).

Внимание! Убедитесь, что насос (2.4) не работает без откачки воды. Как только вода будет откачана из резервуара (2), немедленно выньте вилку насоса (2.3) из розетки.

- Слейте оставшуюся воду из резервуара (2) через сливной шланг (2.2).
- Отсоедините подсоединенный сливной шланг (4) от С-образного соединения (4.1) на резервуаре (2), повернув соединительную полумуфту со стороны шланга.
- Затем вы можете собрать устройство обратно. Закройте защелки (2.6), чтобы надежно закрепить двигатель (1) на резервуаре (2).

rössle

Технологии для очистки прудов

6.3 Как отремонтировать устройство

Никогда не пытайтесь самостоятельно открывать устройство или заменять сетевой кабель (1.3). Ремонт должен производиться только производителем (или авторизованными специалистами). В этом случае обратитесь к своему дилеру, в сервисный центр или к производителю. Неправильный ремонт может причинить значительный ущерб пользователю. Перед повторным использованием все детали должны быть правильно собраны. См. также раздел 1.5. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь с нами через наш сервисный портал (www.der-saubere-teich.de/service).

7. Утилизация

7.1 Утилизация компонентов изделия

Изделие нельзя выбрасывать в бытовые отходы, его необходимо сдать на отдельный сбор. Старые или изношенные детали должны быть утилизированы наиболее экологичным способом, например, путем сдачи их в утвержденный центр переработки. Вы несете ответственность за доставку прибора в подходящее место для утилизации и переработки, тем самым внося свой вклад в защиту окружающей среды. Обратитесь в местные органы власти за информацией о действующих правилах утилизации и о муниципальных пунктах сбора, ответственных за ваш район.

7.2 Утилизация упаковочных материалов

Упаковку можно утилизировать в местных пунктах приема вторсырья. Правильно утилизируя упаковочные отходы, вы помогаете избежать возможной опасности для окружающей среды и здоровья. Обратитесь в местные органы власти за информацией о применимых правилах утилизации и о муниципальных пунктах сбора, ответственных за ваш район.

8. Принадлежности и запасные части

8.1 Принадлежности, входящие в комплект поставки

Ручной пылесос TORPEDO	
Наименование товара	Артикул
Пылесос для прудов TORPEDO	TOR1000
Всасывающий шланг, длина 10 м, Ø 38 мм	TOR108
Сливной шланг, длина 10 м, Ø 38 мм	TOR109
Алюминиевая телескопическая штанга 1,2 - 3,6 м	SZ950
Треугольная насадка для дна, Ø 38 мм	SZ350
Шарнирная насадка Skelleton, Ø 50 мм	SZ500
Всасывающая насадка, круглая, Ø 38 мм	SZ600
2 ремня для переноски шланга	HYD1050

Ручной пылесос TORPEDO ULTRA	
Наименование товара	Артикул
Пылесос для прудов TORPEDO	TORULTRA
Всасывающий шланг, длина 10 м, Ø 38 мм	TOR108
Сливной шланг, длина 10 м, Ø 38 мм	TOR109
Телескопическая штанга из стеклопластика 2,5 - 5,0 м	SZ956
Треугольная насадка для дна, Ø 38 мм	SZ350
Шарнирная насадка Skelleton, Ø 50 мм	SZ500
Всасывающая насадка, круглая, Ø 38 мм	SZ600
2 ремня для переноски шланга	HYD1050

rössle

Технологии для очистки прудов

8.2 Запасные части и заказ запасных частей

При заказе запасных частей укажите тип, обозначение и местоположение устройства, используя следующие данные. Адресуйте ваш заказ запасных частей дилеру или напрямую компании RÖSSLE AG. По электронной почте на адрес info@roessle.ag

Уникальные запчасти для TORPEDO	
Наименование	Артикул
Spare head incl. turbine Запасная крышка двигателя включая турбину	TOR170
Turbine Турбина	TOR200
Sewage pump Дренажный насос	TOR172
Condenser for sewage pump Конденсатор для насоса	TOR172-1
Pump wheel for sewage pump Рабочее колесо насоса	TOR100-1
Tank incl. chassis and closure clips Емкость пылесоса, включая шасси и защелки	TOR184

Уникальные запчасти для TORPEDO ULTRA	
Наименование	Артикул
Spare head incl. turbine Запасная крышка двигателя включая турбину	TOR194
Turbine Турбина	TOR202
Sewage pump Дренажный насос	TOR188
Condenser for sewage pump Конденсатор для насоса	TOR188-1
Pump wheel for sewage pump Рабочее колесо насоса	TOR100-2
Tank incl. chassis and closure clips Емкость пылесоса, включая шасси и защелки	TOR205

rössle

Технологии для очистки прудов

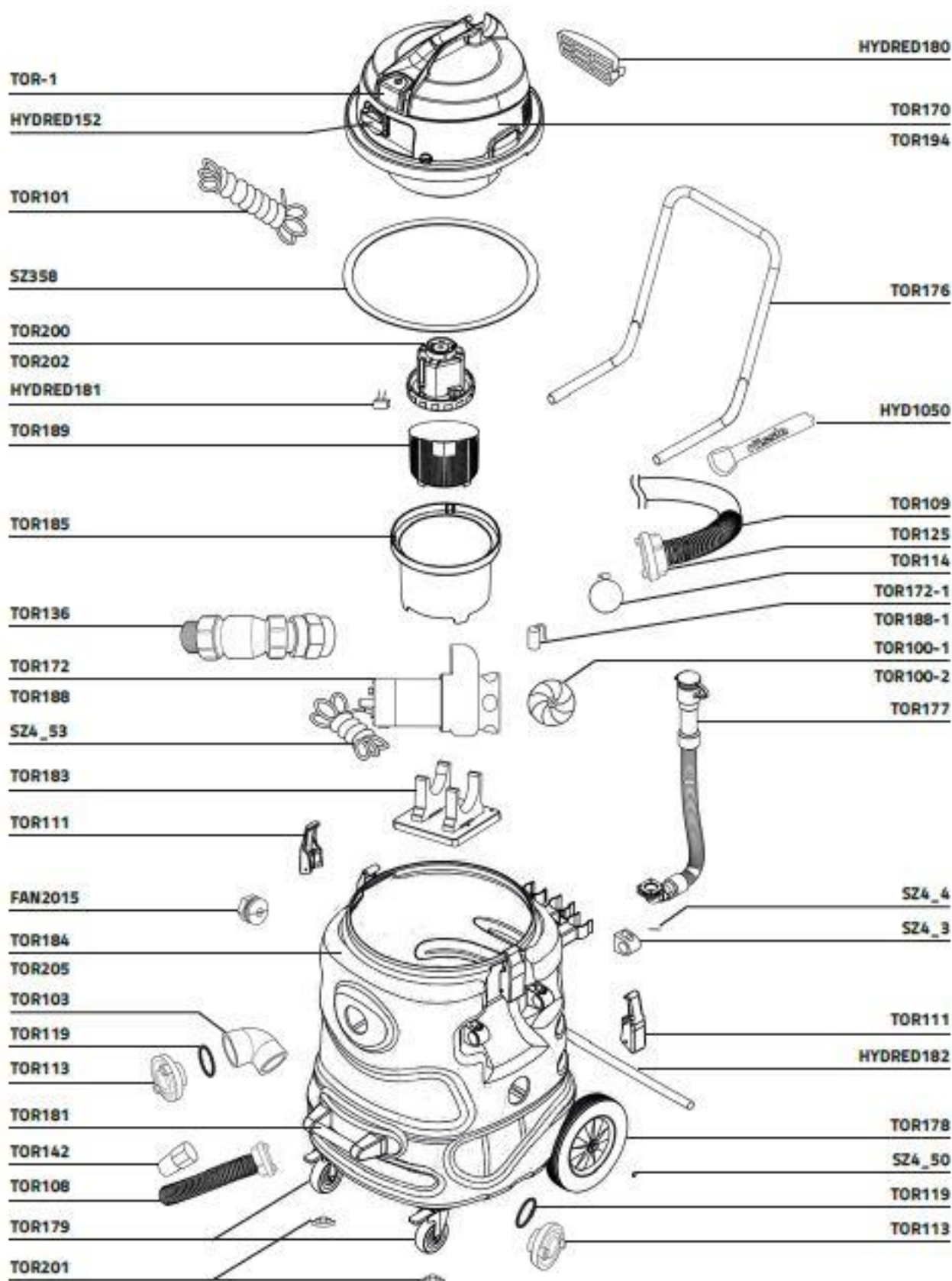
Запчасти для TORPEDO и TORPEDO ULTRA	
Наименование	Артикул
Socket Розетка	HYDRED152
On/Off-Switch Выключатель	TOR
Plastic cover for On/Off-Switch Пластиковая крышка для выключателя	TOR-1
Air filter cover Крышка воздушного фильтра	HYDRED180
Mains cable / power cable, 10 m Сетевой кабель / кабель питания, 10 м	TOR101
Condenser for turbine Конденсатор для турбины	HYDRED181
Gasket for suction head Прокладка для всасывающей головки	SZ358
Float frame Рамка поплавка	TOR189
Float frame cover Крышка рамы поплавка	TOR185
Check valve Обратный клапан	TOR136
O-ring for check valve Уплотнительное кольцо для обратного клапана	TOR136-2
Pump cable Кабель насоса	SZ4_53
Pump bracket Крепление насоса	TOR183
Closure clip Зажим	TOR111
Cable gland Сальник	FAN2015
C-coupling (suction and drain side) С-образная муфта (сторона всасывания и слива)	TOR113
Gasket 2" for C-coupling (tank side) Прокладка 2" для С-образной муфты (сторона бака)	TOR119
PVC 90° elbow pipe for suction opening ПВХ-уголок 90° для всасывающего отверстия	TOR103
Hose carrying strap Ремень для шланга	HYD1050

Residual drain hose Шланг для слива остатков	TOR177
Transport handle bar Транспортная ручка	TOR176
Loading handle (front side of tank) Ручка для загрузки (передняя сторона бака)	TOR181
Handle bar holder Держатель ручки	SZ4_3
Screw for handle bar holder Винт для держателя ручки	SZ4_4
Repair bolt front wheel Ремонтный болт переднего колеса	TOR201
Front wheel with parking brake Переднее колесо со стояночным тормозом	TOR179
Rear wheel Заднее колесо	TOR178
Rear axle Задняя ось	HYDRED182
Circlip for rear axle Стоп-кольцо для задней оси	SZ4_50
Suction hose, length 12 m Всасывающий шланг, длина 12 м	TOR108
Suction hose extension, 12 m Удлинитель всасывающего шланга, 12 м	SZ702
Kink protection for suction hose Защита от перегибов для всасывающего шланга	TOR158
Blue socket / grommet for TOR108 Синяя головка/уплотнитель для TOR108	TOR142
Drain hose, length 12 m Всасывающий шланг, длина 12 м	TOR109
Drain hose extension, 12 m Удлинитель всасывающего шланга, 12 м	TOR109
Hose clamp for TOR125 Хомуты для шланга TOR125	TOR114
Long C-coupling with hose connector Длинный С-образный соединитель со шланговым разъемом	TOR125

Схема устройства в разобранном виде, включая номера деталей, представлена на странице 16.

rössle

Технологии для очистки прудов



rössle

Технологии для очистки прудов